

UMOWA SPRZEDAŻY NR U/32/22/AM

zawarta pomiędzy:

SUPERSNOW S.A. z siedzibą w Maniowach, adres: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie XII Wydział Gospodarczy KRS pod nr: 0000592195, nr NIP: 7361715936, nr REGON: 122561586, zwaną dalej „**Sprzedającym**” reprezentowaną przez:

Bartłomieja Siękę – prezesa Zarządu
Jacka Dulbę – wiceprezesa Zarządu
Rafała Topolskiego – członka Zarządu
uprawnionych do łącznej reprezentacji

a

Eko Bi s.r.o., adres: **Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová**

wpisaną do rejestru Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386

REGON: 64827500,

numer VAT EU: CZ64827500

zwaną dalej „**Kupujący**” reprezentowaną przez: **Zdeněk Řehák** – prezes

zwanymi łącznie w dalszej części niniejszej Umowy „**Stronami**”.

§ 1.

Przedmiotem sprzedaży jest:

- a) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04707.
- b) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04718

zwane dalej łącznie „**Towarem**” lub „**Przedmiotem Sprzedaży**”.

§ 2.

1. Kupujący oświadcza, że Przedmiot Sprzedaży jest już w jego posiadaniu i nie wnosi on zastrzeżeń do stanu technicznego Przedmiotu Sprzedaży.
2. Wydanie Towaru zostało stwierdzone protokołem podpisanym przez pracownika(ów) Sprzedającego oraz Kupującego lub osobę przez niego upoważnioną.
3. Wraz z Przedmiotem Sprzedaży została wydana Kupującemu instrukcja obsługi.

PRODEJNÍ SMLOUVA Č. U/32/22/AM

uzavřená mezi:

SUPERSNOW S.A. se sídlem v Maniowach, adresa: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, zapsanou do rejstříku podnikatelů Celostátního soudního rejstříku vedeného Obvodním soudem pro Krakov - střed v Krakově XII. obchodní oddělení KRS pod č.: 0000592195, DIČ: PL7361715936, IČ: 122561586, dále jen „**Prodávající**”, kterou zastupují:

Bartłomiej Sięka – předseda představenstva
Jacek Dulba – místopředseda představenstva
Rafał Topolski – člen představenstva
oprávněných ke společnému zastupování

a

Eko Bi s.r.o., adresa: **Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová**

zapsanou do rejstříku vedeného u Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386

IČO: 64827500,

DIČ pro účely DPH v rámci EU: CZ64827500

dále jen jako „**Kupující**” kterou zastupuje: **Zdeněk Řehák** – jednatel

dále jen společně v dalším textu této Smlouvy „**Strany**”.

§ 1.

Předmětem prodeje je:

- a) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04707
- b) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04718

dále jen „**Zboží**” nebo „**Předmět Prodeje**”

§ 2.

1. Kupující prohlašuje, že Předmět Prodeje má již ve svém držení a k technickému stavu Předmětu Prodeje nic nenamítá.
2. Vydání Zboží bylo doloženo protokolem o předání podepsaným pracovníkem Prodávajícího a Kupujícího nebo jeho zplnomocněným zástupcem
3. Zároveň s Předmětem Prodeje byl předán Návod na obsluhu a údržbu.

<p>4. Przy odbiorze Kupujący dokonał sprawdzenia Towaru.</p> <p>5. Wszelkie inne roszczenia, w szczególności za utracone korzyści i szkody pośrednie, w tym szkody następcze spowodowane przez wady, są wyłączone.</p> <p style="text-align: center;">§ 3.</p> <p>1. Cena Towaru wynosi:</p> <p>a) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04707 za kwotę 14.160 € (słownie: <i>czternaście tysięcy sto sześćdziesiąt Euro</i>),</p> <p>b) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04718 za kwotę 14.510 € (słownie: <i>czternaście tysięcy pięćset dziesięć Euro</i>),</p> <p>Łączna cena Towaru wynosi: 28.670 € (słownie: <i>dwadzieścia osiem tysięcy sześćset siedemdziesiąt Euro</i>)</p> <p>płatne na wskazany na fakturze rachunek bankowy w następujący sposób:</p> <p>10.000 € w terminie do 25.05.2022 r. 9.300 € w terminie do 15.03.2023 r. 9.370 € w terminie do 15.05.2023 r.</p> <p>W przypadku opóźnienia płatności i niedotrzymania terminu płatności faktury będziemy naliczać odsetki ustawowe za zwłokę w wysokości 0,01% za każdy dzień zwłoki.</p> <p>2. Do czasu zapłaty całej ceny sprzedaży Przedmiot Sprzedaży pozostaje własnością Supersnow.</p> <p>3. Dostawa będąca przedmiotem niniejszej umowy stanowi transakcję wewnątrzwspólnotową, cena Towarów stanowi cenę netto i Kupujący ponosi odpowiedzialność za podatek VAT. Jeśli numeru VAT wskazanego w treści niniejszej umowy przez Kupującego nie da się zweryfikować w organach skarbowych lub gdy weryfikacja nie jest potwierdzona, dostawa będzie uważana za dostawę krajową, a cena zostanie zwiększona przez Sprzedawcę o należny podatek VAT.</p> <p>4. Kupujący oświadcza, iż jest płatnikiem podatku VAT uprawnionym do odbioru faktur o nadanym numerze NIP oraz akceptuje stosowanie przez Sprzedawcę faktur elektronicznych. Sprzedawca zobowiązuje się do wysyłania faktur elektronicznych na adres e-mail Kupującego wskazany w §6 ust. 1 poniżej.</p>	<p>4. Při odběru Kupující provedl kontrolu Zboží.</p> <p>5. Veškeré jiné nároky, hlavně za ztracené výhody a nepřímé škody, z toho následné škody způsobené vadami, jsou vyloučeny.</p> <p style="text-align: center;">§ 3.</p> <p>1. Cena Zboží je:</p> <p>a) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04707 za cenu 14 160 € (slovy: <i>čtrnáct tisíc jedno sto šedesát Euro</i>)</p> <p>b) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04718 za cenu 14 510 € (slovy: <i>čtrnáct tisíc pět set deset Euro</i>)</p> <p>Celková cena Zboží je: 28.670 €, (slovy: <i>dvacet osm tisíc šest set sedmdesát Euro</i>),</p> <p>splatné na uvedený ve faktuře bankovní účet následovně:</p> <p>10.000 € v termínu do 25.05.2022 9.300 € v termínu do 15.03.2023 9.370 € v termínu do 15.05.2023</p> <p>Při opoždění úhradě a nedodržení termínu splatnosti faktury Vám budeme účtovat zákonné úroky z prodlení ve výši 0,01 % za každý započatý den prodlení.</p> <p>2. Až do chvíle úplného zaplacení prodejní ceny je Předmět Prodeje ve vlastnictví Supersnow.</p> <p>3. Dodání, které je předmětem této smlouvy, je transakcí uvnitř EU, cena Zboží je cenou netto a Kupující je odpovědný za DPH. Není-li možné daňové identifikační číslo uvedené Kupujícím v této smlouvě ověřit u daňových úřadů nebo není-li ověření potvrzeno, bude dodávka považována za tuzemskou dodávku a bude navýšena Prodávajícím o příslušnou sazbu DPH.</p> <p>4. Kupující prohlašuje, že je plátcem DPH daně oprávněným přebíráním faktur s přiděleným číslem DIČ a zároveň souhlasí s vystavováním elektronických faktur Prodávajícím. Prodávající se zavazuje zasílat elektronické faktury na e-mailovou adresu Kupujícího uvedenou v § 6 odst. 1 níže.</p>
---	--

<p style="text-align: center;">§ 4.</p> <p>Sprzedający gwarantuje, że Towar jest wolny od wszelkich obciążeń i praw osób trzecich.</p> <p style="text-align: center;">§ 5.</p> <p>Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy na skutek nieprzewidzianych okoliczności lub przyczyn na które Sprzedający nie miał wpływu przy zachowaniu należytej staranności.</p> <p style="text-align: center;">§ 6.</p> <p>1.Strony wskazują następujące adresy do doręczeń: dla Sprzedającego: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; biuro@supersnow.pl; dla Kupującego: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; xxx xxx</p> <p>2.Kupujący jako osobę upoważnioną do podpisywania w jego imieniu protokołów odbioru wskazuje: Zdeněk Vávra.</p> <p style="text-align: center;">§ 7.</p> <p>Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy winny być dokonywane z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.</p> <p style="text-align: center;">§ 8.</p> <p>Umowa podlega prawu polskiemu. Polski sąd właściwy dla siedziby Sprzedającego będzie właściwy do rozstrzygnięcia wszelkich sporów wynikających z tej umowy.</p> <p style="text-align: center;">§ 9.</p> <p>Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w polsko- czeskiej wersji językowej, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.</p>	<p style="text-align: center;">§ 4.</p> <p>Prodávající zaručuje, že Zboží je volné od veškerých zatížení a práv třetích osob.</p> <p style="text-align: center;">§ 5.</p> <p>Prodávající není zodpovědný za nesplnění nebo špatné splnění smlouvy v důsledku nepředvídaných okolností nebo příčin, na které Prodávající neměl vliv při dodržení řádné pečlivosti.</p> <p style="text-align: center;">§ 6.</p> <p>1.Strany uvádí tyto adresy k doručování: Pro Prodávajícího: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; biuro@supersnow.pl Pro Kupujícího: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; xxx xxx</p> <p>2.Kupující jako osobu pověřenou podepisováním jeho jménem protokolů o převzetí uvádí: Zdeněk Vávra.</p> <p style="text-align: center;">§ 7.</p> <p>Veškeré změny a doplnění této Smlouvy musí být učiněny formou písemného dodatku pod hrozbou neplatnosti.</p> <p style="text-align: center;">§ 8.</p> <p>Smlouva se řídí polským právem. Polský soud příslušný pro sídlo Výrobce bude příslušný pro rozhodování všech sporů vyplývajících z této smlouvy.</p> <p style="text-align: center;">§ 9.</p> <p>Tato smlouva byla vyhotovená ve dvou stejnopisech v polsko-české jazykové verzi, po jednom výtisku pro každou Stranu.</p>
--	--

Maniowy, 20.05.2022

.....
Sprzedający
Prodávající

.....
Kupující
Kupující